

ОТНОШЕНИЕ СТУДЕНТОВ К МУЛЬТИКУЛЬТУРНОМУ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМУ ПРОСТРАНСТВУ ВУЗА КАК ОДИН ИЗ ФАКТОРОВ ВЛИЯНИЯ НА РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Казakov А.В.¹, Банин В.А.¹, Банина Е.Н.²

¹ФГБОУ ВО «Вятский государственный университет» Киров, e-mail: kazakov.andrey.nauka@gmail.com;

²ФГБОУ ВО «Волго-Вятский институт (филиал) ФГБОУ ВО «Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина» (МГЮА)», Киров, e-mail: banins@mail.ru

Полноценное мультикультурное образование, отвечающее современным требованиям и перспективам развития общества, охватывает все слои населения, начинается с детей дошкольного возраста и продолжается в студенческой среде. Большинство исследований по мультикультурному образованию делают акцент на достижении культурного взаимопонимания и установлении позитивных отношений между представителями различных культур. Существует недостаток научных данных о языковых достижениях студентов в условиях многообразия культур и субъективного восприятия обучающимися мультикультурного образовательного пространства. Целью исследования было проанализировать, в какой степени мультикультурное образовательное пространство влияет на развитие языковой компетенции как иностранных, так и российских студентов. Для получения количественных данных было проведено анкетирование, а также входное и итоговое тестирование по иностранному языку среди студентов Приволжского федерального округа, обучающихся в условиях культурного многообразия. Было установлено положительное отношение студентов к мультикультурному образовательному пространству, мотивирующее российских и иностранных студентов изучать иностранный язык. Иностранные студенты показали более высокий уровень языковой подготовки, чем российские. Результаты данного исследования раскрывают существенные причины и взаимосвязи, знание которых может содействовать созданию благоприятных условий для развития мультикультурного образования. Перспективой дальнейших исследований по повышению уровня языковой компетенции в мультикультурном образовательном пространстве может быть анализ опыта работы преподавателей в мультикультурной аудитории.

Ключевые слова: культурное разнообразие, языковая компетенция, иностранные студенты, мультикультурное образование, мультикультурное образовательное пространство.

STUDENT ATTITUDES TOWARDS MULTICULTURAL EDUCATIONAL SPACE OF HIGHER EDUCATION INSTITUTION AS A FACTOR INFLUENCING THE DEVELOPMENT OF LANGUAGE COMPETENCE

Kazakov A.V.¹, Banin V.A.¹, Banina E.N.²

¹"Vyatka State University", Kirov, e-mail: kazakov.andrey.nauka@gmail.com;

²Volgo-Vyatskiy Institute (branch) of O. E. Kutafin Moscow State Law University, Kirov, e-mail: banins@mail.ru

A full-fledged multicultural education that meets modern requirements and prospects for the development of society begins with children of preschool age and continues to the student environment. Most studies on multicultural education focus on achieving cultural understanding and establishing positive relationships between people of different cultures. There is a lack of scientific data on the linguistic achievements of students in the context of the diversity of cultures and their subjective perception of a multicultural educational space. The aim of the study was to analyze the extent to which multicultural educational space influences the development of language competence of both foreign and Russian students. Quantitative data were obtained through a questionnaire, as well as input and final foreign language tests among students of the Volga Federal District, who study in a culturally diverse environment. The data showed positive attitude of students to a multicultural educational space, which motivates Russian and foreign students to learn a foreign language. Foreign students showed a higher level of language training than Russian did. The results of this study reveal the underlying causes and relationships, the knowledge of which can contribute to the creation of favorable conditions for the development of multicultural education. The prospect of further research to improve the level of language competence in the multicultural educational space may constitute analysis of teachers' experience in a multicultural audience.

Keywords: diversity, language competencies, international students, multicultural education, multicultural educational space.

Термин «мультикультурное образование» является производным от понятия multicultural education и сформировался в западной педагогике в 70-е гг. XX в. Приставки «мульти-», «поли-», «много-» имеют значение «много», но при этом каждая имеет свои оттенки. Так, приставка «много-» славянского происхождения, с оттенком избытка чего-либо. Употребление его с понятием «культура» не корректно. Приставка «поли-» греческого происхождения, с оттенком разнообразных сторон единого целого, а приставка «мульти-» латинского происхождения, с оттенком многократного повторения, приумножения.

Полноценным мультикультурным образованием, отвечающим современным требованиям и перспективам развития общества, является такая образовательная система, которая в рамках единого государственного стандарта формирует содержание образования в соответствии со структурой российской идентичности, то есть руководствуется целями трансляции этнокультурного наследия и национальных культур народов России в широком общероссийском и мировом культурно-цивилизационном контексте. Универсальное определение термина «мультикультурное образование» в российской педагогике – это образование, которое «опирается на две и более культурные традиции в их динамическом сопряжении и обеспечивает формирование у обучающихся образа культуры и самих себя как результата творческого межкультурного взаимообогащения» [1]. Оно охватывает все возрасты и слои населения [2] начиная с детей дошкольного возраста [3, с. 182] и заканчивая взрослыми [4].

Цель исследования

Проблема, которую автор пытается решить в данном исследовании, двуедина. Первая часть проблемы касается объективного восприятия мультикультурного образовательного пространства российскими и иностранными студентами, а вторая часть фокусируется на том, в какой степени мультикультурное образовательное пространство влияет на развитие языковых навыков и умений обучающихся. В более конкретной формулировке исследование направлено на поиск ответов на следующие вопросы: каково отношение иностранных и российских студентов к мультикультурному образовательному пространству? В какой степени мультикультурное образовательное пространство влияет на развитие навыков владения языком? Существуют ли какие-либо существенные различия между развитием языковых навыков иностранных и российских студентов после годичного процесса изучения иностранного языка?

Мультикультурализм подчеркивает важность признания наличия этнического разнообразия, обеспечения прав лиц сохранять свою культуру и сосуществовать совместно в обществе. Исследование, проведенное в Мичиганском университете, показало, что двусторонний диалог между различными группами уменьшает возможность появления

предвзятого отношения между студентами [5]. Чем больше они взаимодействуют друг с другом, тем менее предвзято или предубежденно они думают о других. Общение сокращает количество неизвестных ранее точек соприкосновения в сознании людей и делает их ближе друг к другу.

Согласно Казакову А.В., Банину В.А. [6], большинство проблем, стоящих перед иностранными студентами во время их учебы в других странах, связаны с академическими, правовыми, финансовыми, психологическими и культурными трудностями. Если подобные виды проблемных вопросов не рассматриваются и решаются, чтобы поддержать студентов, то эти студенты не только не преуспеют в учебе и не внесут свой вклад в процесс обучения, более того, они могут стать для страны и общества проблемой, требующей немедленного решения.

В качестве еще одного проблемного вопроса можно обозначить предрассудки по отношению к людям другой расы или этнической принадлежности. Иностранные студенты могут столкнуться с различными видами дискриминации в университете, повседневной жизни, в ресторанах, гостиницах, аэропортах и других социальных и образовательных учреждениях. Результаты исследования, проведенного Гонсалес-Кастро и др. [7], указывают, что общество убеждено, что их родная культура находится в опасности со стороны культуры иммигрантов и иностранных студентов.

Многие исследователи указывают, что период времени, проведенный в стране или обществе, играет важную роль в процессе адаптации. Чем дольше время, проведенное в целевой культуре, тем лучше идет процесс адаптации иностранных студентов, считает К. Райт [8]. С. Нджумба [9] предлагает совершенствовать высшее образование за счет создания качественных академических программ, а также предоставления иностранным студентам определенного набора базовых и вторичных услуг. Принимающие страны должны уделять большое внимание тому, чтобы выявить и в конечном счете удовлетворить потребности и ожидания студентов. Поэтому необходимы дополнительные исследования, чтобы выявить положительные и отрицательные аспекты мультикультурного образования и его влияние на иностранных студентов.

Подводя итог, большинство исследований, описанных в литературе по мультикультурному образованию, делают акцент на двух основных элементах. Одним из таких основных элементов является повышение объективного восприятия и культурного взаимопонимания. Другой момент – это уважение и правильное понимание точек зрения других людей. Кроме того, большое значение придается установлению позитивных отношений между представителями различных культур и повышению академической успеваемости студентов.

Материалы и методы исследования

Исследование проводилось в Приволжском федеральном округе среди студентов-бакалавров очной формы обучения из разных стран. Студенты изучали несколько иностранных языков, такие как английский, немецкий, французский, китайский, испанский. Пятьдесят процентов студентов были из России. Вторая половина опрошенных – это студенты из 11 различных стран, таких как Китай, Иран, Казахстан, Узбекистан, Таджикистан, Туркменистан, Конго, Судан, Египет, Азербайджан, Армения (таблица 1). Иностранные студенты приезжают из своих стран в Россию и поступают на базе среднего образования 11 классов на четырех- или пятилетний курс очной формы обучения, чтобы иметь возможность окончить классический университет с квалификацией бакалавра по различным направлениям подготовки: Физическая культура, Филология, История, Конструирование изделий легкой промышленности, Экономика, Педагогическое образование. Среди иностранных участников исследования было 15 женщин и 25 мужчин; в группе россиян 31 участник были женщины и 9 мужчин. Все они участвовали в исследовании добровольно. 17 россиян учились на бюджетной основе и 23 – на внебюджетной основе. Среди иностранных граждан всего 4 человека обучались бесплатно за счет средств федерального бюджета по квотам ряда стран. Средний возраст 19,5 лет.

Таблица 1

Армения	1	Египет	3
Иран	1	Таджикистан	4
Туркменистан	1	Конго	4
Узбекистан	1	Азербайджан	8
Казахстан	3	КНР	11
Судан	3	РФ	40

В качестве контрольно-измерительных средств, используемых в исследовании, были информационная анкета и тестирование по иностранному языку, проверяющее профессиональные знания и умения. Опросный бланк, на основе которого было проведено анкетирование среди русских и иностранных студентов с целью выяснить их точку зрения на проблему обучения в поликультурной образовательной среде, был разработан авторами статьи. Было предложено 14 пунктов, которые оценивались по шкале Ликерта, имеющей 5 градаций (1 = никогда и 5 = всегда).

Для определения уровня сформированности основных навыков владения языком в начале учебного года перед проведением обучения было проведено входное тестирование. Для обеспечения объективной оценки результатов обучения в условиях мультикультурного

пространства вуза тем же студентам в конце учебного года было предложено пройти итоговое тестирование. Банк вопросов как входного, так и итогового тестирования содержал 30 вопросов на чтение, 30 вопросов на аудирование и 30 вопросов на знание грамматики. Также в оба типа тестов был включен раздел «Письмо». Максимальный балл по шкале теста был 100. Рекомендованное время прохождения входного контроля – 120 минут.

Что касается устного общения, то в рамках общеобразовательной школы, по окончании которой студенты поступают в высшую школу, очень трудно сформировать у обучающихся навыки неподготовленной речи на иностранном языке. Намного больше внимания в общеобразовательной школе уделяется чтению текстов, переводу, изучению грамматических структур и выполнению письменных упражнений. Вследствие этого навык устной речи у тестируемых респондентов сформирован по-разному. Во-вторых, далеко не все участники теста согласились на прохождение устной части теста, потому что чувствуют неуверенность из-за своего акцента. Наконец, зачастую даже самый подготовленный к устному тестированию первокурсник может растеряться и не показать максимум своих возможностей. Таким образом, для создания максимально комфортной и позитивной среды было принято решение исключить блок «говорение» из тестирования поступивших в высшую школу студентов-первокурсников.

Результаты исследования и их обсуждение

Для ответа на вопрос об отношении к мультикультурному образовательному пространству иностранным и российским обучающимся было предложено пройти информационную анкету, куда были включены демографические вопросы (пол, образовательный статус (бюджет/внебюджет), этническое происхождение) и вопросы поликультурного взаимодействия в учебном процессе. Поликультурный вопросник состоял из 14 пунктов для измерения поликультурного опыта и отношений. Предполагалось охватить как преднамеренный, так и случайный межкультурный опыт среди студентов.

Задачами анкеты было выявить точку зрения студентов по поводу: а) влияния мультикультурной среды на возможные результаты процесса изучения языка, б) влияния разнообразия в культурном отношении окружения на повышение мотивации студентов к изучению иностранного языка, в) социальных и психологических последствий изучения языка в мультикультурном пространстве вуза для студентов. Вопросник включал три субшкалы с диапазоном оценки от 5 до 25 для задач а) и б) и от 4 до 20 для задачи в). Для анализируемых субшкал было получено следующее значение стандартного отклонения: (1) $SD = 2,36$, (2) $SD = 2,1$, (3) $SD = 2,1$. Общее $SD = 2,25$. Таким образом, данное значение соответствует среднестатистической норме. Максимальная сумма баллов, которую может показать одна группа, равняется 70, средний балл, показанный при анкетировании

русской подгруппой, был равен 64 баллам и находился в диапазоне от 62 до 66, иностранной – 56 баллов и находился в диапазоне от 54 до 58, общий показатель среднего балла для обеих групп составляет 60 баллов, что можно считать выше среднего. Пункту «Культурное разнообразие в аудитории вызывает у меня желание больше узнать о других культурах и языках» было присвоено наивысшее значение по шкале Ликерта, равное 5, а наименьшее – пункту «Знание о других культурах никак не сказывается на моем желании учить иностранный язык» (3 балла по шкале Ликерта). Следовательно, можно утверждать, что объективное восприятие студентами мультикультурного пространства университета было в целом положительным и благоприятным. По результатам анкеты можно сделать вывод, что мультикультурное образовательное пространство мотивировало и русских и иностранных студентов изучать иностранный язык и общаться со своими сверстниками. Кроме того, культурные различия вызвали у них желание узнать больше о других культурах и языках.

Мультикультурное образовательное пространство оказывает непосредственное влияние на формирование языковой компетенции обучающихся, под которой мы подразумеваем способность понимать звучащую речь на слух (аудировать), говорить, читать и писать, реализуя свои языковые потребности. Языковая компетенция рассматривается нами не как объект, а как результат обучения иностранному языку. Для измерения степени влияния мультикультурного образовательного пространства вуза на студентов с точки зрения развития их языковой компетенции и выявления существенных различий между развитием навыков владения языком иностранных и русских студентов после изучения иностранного языка в течение одного года обучения сравнивались результаты тестирования в начале и в конце учебного года.

В ходе предварительных испытаний русские и иностранные студенты в основном набирали от 10 до 25 баллов. В первом тесте средний балл русских студентов был 16,28, а средний балл иностранных студентов был 16,80 из 100 (таблица 2). С другой стороны, по результатам повторного тестирования в конце года результаты иностранных студентов были лучше, чем у русских. При повторном тестировании в конце года средний балл русских студентов был 61,78, средний балл иностранных – 71,00.

Таблица 2

Результаты входного/итогового контроля иностранных и русских студентов

	В начале учебного года	В конце учебного года
Средний балл иностранных студентов в начале/конце учебного года	16.8	71.0
Средний балл русских студентов в начале/конце учебного года	16.2	61.7

Анализируя данные таблицы 2, видим, что результаты теста входного контроля тесно связаны с результатами теста итогового контроля. По имеющимся результатам обе группы показали существенные различия между результатами входного контроля и результатами итогового контроля. Тем не менее, как и ожидалось, не было существенной разницы между результатами теста входного контроля этих двух групп, что позволяет утверждать, что у студентов уровень владения языком в начале учебного года был почти практически одинаковым. Хотя обе группы повышали уровень владения языком в течение учебного года по одинаковым учебным программам с одинаковым количеством часов, тем не менее к концу года иностранные студенты повысили свой уровень владения языком более заметно, чем российские студенты. Можно утверждать, что мультикультурное образовательное пространство более плодотворно сказалась на иностранных, чем на российских студентах, с точки зрения академической успеваемости.

Заключение

Результаты данного исследования нецелесообразно применять в сферах, где гендерная неоднородность играет первостепенную роль, так как при составлении банка вопросов для информационной анкеты и тестирования половые особенности не учитывались. Тем не менее полученные данные раскрывают сущностные причины и взаимосвязи, знание которых может содействовать созданию благоприятных условий для развития мультикультурного образования. Представляется важным, чтобы у факультетов и кафедр появилось более четкое представление об учебно-методической организации учебного процесса в мультикультурном образовательном пространстве. Администрация и преподаватели должны быть осведомлены о реальной действительности и возможных проблемах, а также о том, что следует разработать комплексный план и учебные программы, отражающие содержание мультикультурного образования в вузе, с тем чтобы эффективнее функционировать в изменяющихся социокультурных условиях высших учебных заведений.

Перспективой дальнейших исследований по повышению уровня языковой компетенции в мультикультурном образовательном пространстве может быть анализ опыта работы преподавателей в мультикультурной аудитории.

По результатам проведенного и возможных дальнейших исследований представляется необходимым пересмотреть подход к высшему образованию в России и других странах с точки зрения открывшихся новых перспектив в развитии теории мультикультурного образования и всесторонних, процессно ориентированных и последовательных количественно-качественных преобразований образовательных институтов, что позволит конкурировать с американскими и европейскими вузами, которые на сегодняшний момент являются более опытными в сфере мультикультурного образования.

Список литературы

1. Хакимов Э.Р. Конструирование практики поликультурного образования на основе полипарадигмального подхода: дис. ... докт. пед. наук. Ижевск, 2012. 296 с.
2. Colic Peisker V. A New Era in Australian Multiculturalism? From Working Class “Ethnics” To a “Multicultural Middle Class”. *International migration review*. 2011. vol. 45. no. 3. P. 562-587.
3. Bellini S., Pereda V., Cordero N., Suarez-Morales L. Developing Multicultural Awareness in Preschool Children: A Pilot Intervention. *Open Journal of Social Sciences*. 2016. vol. 4. no. 7. P. 182.
4. Hughes-Hassell S. Multicultural young adult literature as a form of counter-storytelling. *The Library*. 2013. vol. 83. no. 3. P. 212-228.
5. Zuniga X., Nagda B.A., Sevig T.D. Intergroup dialogues: An educational model for cultivating student engagement across differences. *Equity and Excellence in Education*. 2002. vol. 35. no. 1. P. 7-17.
6. Казаков А.В., Банин В.А. Современное состояние проблемы адаптации иностранных студентов в поликультурном пространстве вуза // Проблемы современного педагогического образования. 2016. №. 52. С. 235-241.
7. González-Castro J.L., Ubillos S., Ibáñez J. Predictive Factors of Ethnic Prejudice Toward Immigrants in a Representative Subsample of Spanish Young People. *Journal of applied social psychology*. 2009. vol. 39. no. 7. P. 1690-1717.
8. Wright C., Schartner A. *Journal of Research in International Education*. *International Education*. 2013. vol. 12. no. 2. P. 113-128.
9. Njumbwa S. The Australians, British, and Canadians are coming: The threat to the United States leadership position in the international student market. *International Educator*. 2001. vol. 10. no. 3. P. 14-21.